

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations et tous nos remerciements pour votre achat d'un article accessoire KAHLES!

Avant de l'utiliser pour la première fois, l'accessoire doit être tout d'abord installé par un professionnel. Afin de procéder dans l'ordre, veuillez lire attentivement les présentes instructions de montage et respecter chaque étape du montage.

Vous trouverez toutes les caractéristiques techniques et les instructions d'installation des produits KAHLES en ligne à l'adresse www.kahles.at.

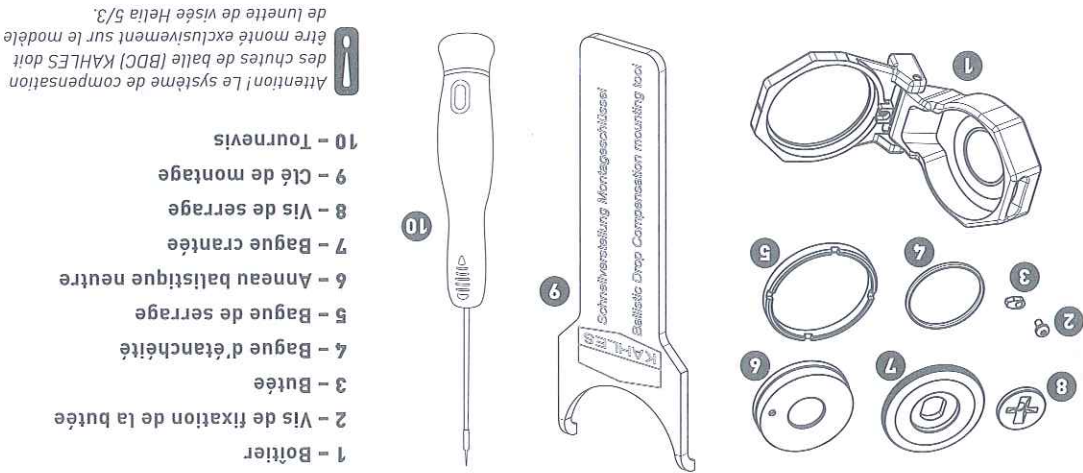
Pour toute question supplémentaire concernant le produit, veuillez contacter votre revendeur KAHLES agréé ou votre armurier, ou adressez-vous directement à notre équipe S.A.V.

Nous vous souhaitons un maximum de plaisir avec votre nouvel accessoire KAHLES!

Votre équipe KAHLES

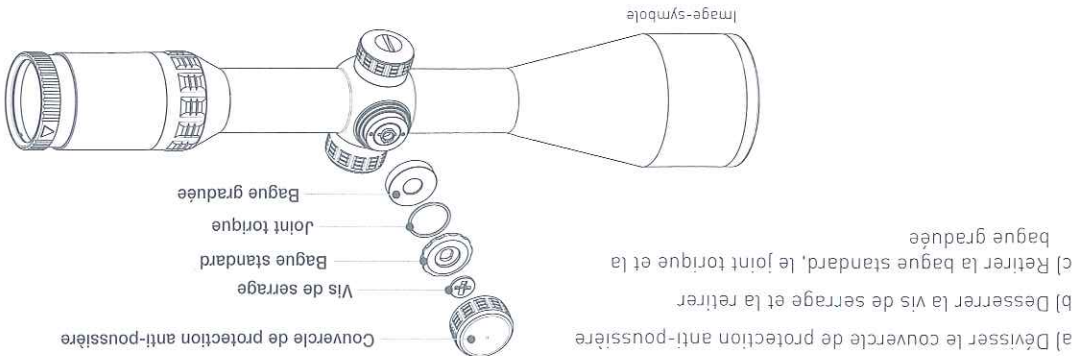
1. INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU SYSTÈME DE COMPENSATION DES CHUTES DE BALLE (BDC) KAHLES

suivants :



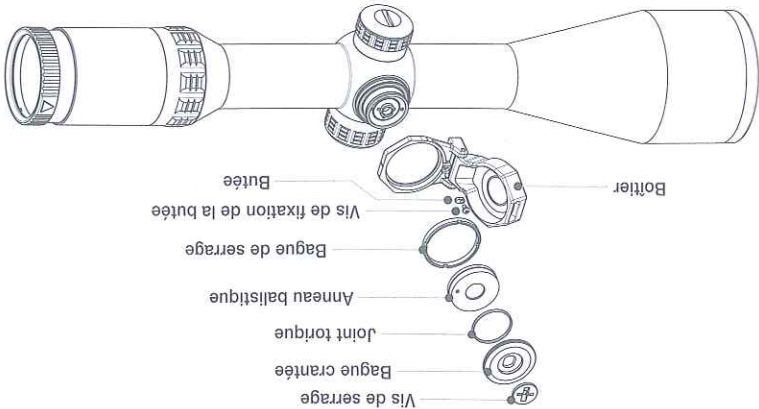
Afin de monter le système de compensation des chutes de balle (BDC) KAHLES sur votre lunette de visée KAHLES Helia 5/3, veuillez respecter les étapes de montage suivantes :

2. SUPPRESSION DE L'ÉLEVATION EXISTANTE/RÉGLAGE DE LA HAUTEUR



3. CONSTRUCTION/MONTAGE DU SYSTÈME DE COMPENSATION DE CHUTES DE BALLE (BDC)

Veuillez noter ce qui suit: Afin d'obtenir une durabilité et une solidité optimales des composants montés, lors du processus de montage, il convient de veiller absolument à ce que les pièces soient propres et dépourvues de graisse.



Estimada cliente, estimado cliente:

Le felicitamos y le damos las gracias por haberse decidido por la compra de un accesorio KAHLES.

Antes de que pueda utilizar el producto por primera vez, hay que instalar el accesorio de manera profesional. Para poder realizar esto como es debido, lea cuidadosamente estas instrucciones de montaje y tenga en cuenta los diferentes pasos de montaje.

Encontrará todos los datos técnicos y la totalidad de manuales de instrucciones de los productos KAHLES en línea en www.kahles.at.

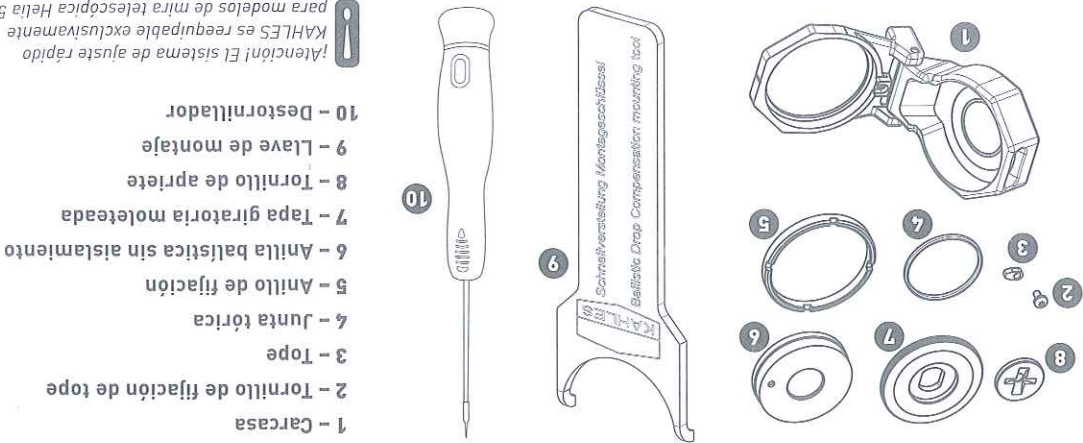
En caso de que aún tuviera más preguntas sobre el producto, póngase en contacto con su distribuidor autorizado KAHLES o con su armero, o diríjase directamente a nuestro equipo de asistencia.

Le deseamos mucha diversión con su nuevo accesorio KAHLES.

Su equipo KAHLES

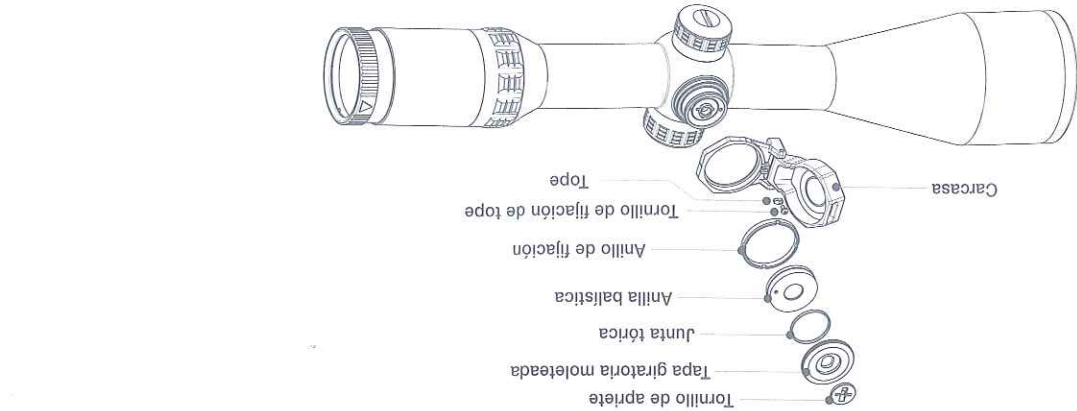
1. INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL SISTEMA DE AJUSTE RÁPIDO KAHLES

En el volumen de suministro de su sistema de ajuste rápido KAHLES se incluyen las siguientes piezas y herramientas de montaje:

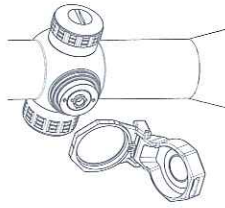


3. CONSTRUCCIÓN/MONTAJE DEL SISTEMA DE AJUSTE RÁPIDO

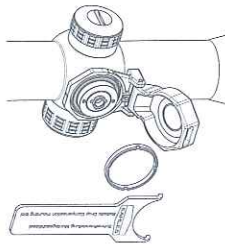
Tenga en cuenta: Para conseguir una durabilidad y solidez óptimas de los componentes montados hay que procurar necesariamente durante todo el proceso de montaje que las piezas y superficies estén limpias y libres de grasa.



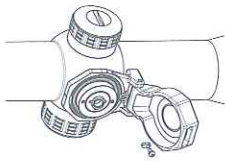
a) Poser le boîtier du système de compensation de chutes de visée. Il est important de s'assurer que le logo KAHLES, s'affiche, de manière lisible, sur le couvercle du boîtier fermé en direction de l'oculaire (vue du tireur).



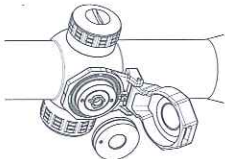
b) Avec la bague de serrage (5), dévisser, puis serrer le boîtier du système de compensation de chutes de visée (BDC) jusqu'à la butée à l'aide de la clé de montage. La bague de serrage doit se trouver au niveau de la plaque d'assise du boîtier du système de compensation de chutes de visée (BDC)!



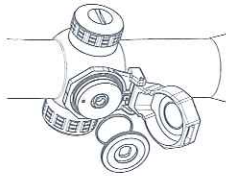
c) Placer maintenant la butée (3) dans l'évidement de butée prévu du boîtier. Avec la vis de fixation de la butée (2), fixer la butée au niveau du boîtier (max. 0,3 Nm).



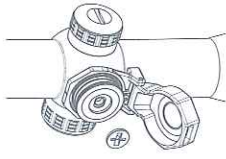
d) Placer maintenant l'anneau balistique (6) sur l'anneau de serrage.



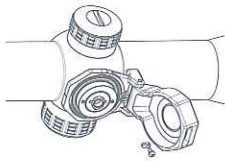
e) Placer maintenant le joint torique (4) dans la gorge de l'anneau balistique (6) prévue à cet effet et placer la bague crantée (7) sur l'anneau balistique. Veillez à bien vous assurer que l'évidement femelle fraisé à l'intérieur de la bague crantée coïncide avec la partie mâle de l'axe de la tourelle de la lunette de visée!



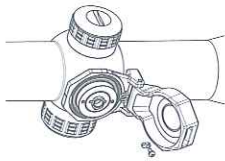
f) Visser maintenant la vis de serrage fournie (8) dans le sens horaire des aiguilles d'une montre de façon à permettre à l'anneau balistique de pivoter aisément, puisque la lunette de visée doit être utilisée à la prochaine étape. Cela permet de garantir que vous pouvez mettre en place l'anneau balistique facilement jusqu'en butée.



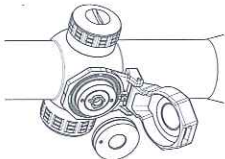
h) Une fois le système de compensation de chutes de visée (BDC) KAHLES réglé, la vis de serrage (8) doivent être fixée à la main.



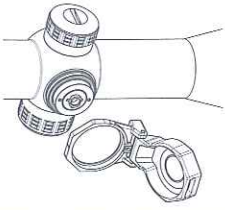
g) La lunette de visée peut être maintenant il faut faire le zéro à 100m.



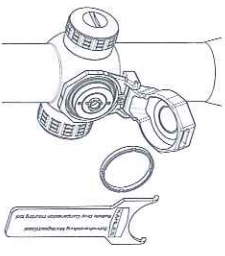
Attention! Nous tenons à vous signaler expressément que les différences de point d'impact sont rendues possibles par diverses influences indépendantes du système de compensation des chutes de visée (BDC) KAHLES.



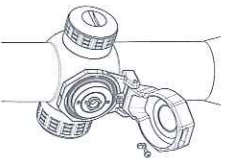
a) Coloque la carcasa del sistema de ajuste rápido (1) sobre la mira telescópica. Al hacerlo, mírese en que el logotipo KAHLES en la tapa de la carcasa cerrada señale de forma legible en dirección al ocular (campo de visión del tirador).



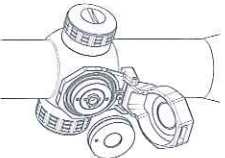
b) Con el anillo de fijación (5), atornille o fije la carcasa del sistema de ajuste rápido hasta el tope con la llave de montaje. El anillo de fijación ha de cerrar de forma «plana» con la placa de soporte de la carcasa del sistema de ajuste rápido.



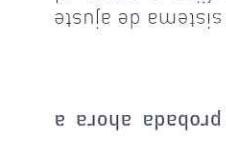
c) Coloque ahora el tope (3) en la escotadura prevista del tope de la carcasa. Con el tornillo de fijación (2), fije el tope en la carcasa (máx. 0,3 Nm).



d) Coloque ahora la anilla balística (6) sobre el anillo de fijación.

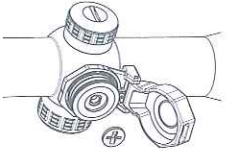


h) Una vez realizada la prueba del sistema de ajuste rápido KAHLES, se tiene que fijar a mano el tornillo de apriete (8).

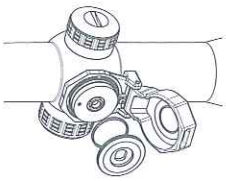


g) La mira telescópica debe ser probada ahora a 100 m.

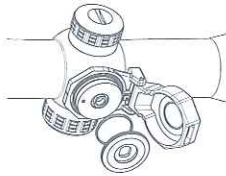
f) Atornille ahora el tornillo de apriete suministrado (8) en el sentido horario solamente hasta que la anilla balística todavía se pueda girar ligeramente, puesto que la mira telescópica se debe probar en el paso siguiente. De ese modo se asegura que la anilla balística se pueda colocar más fácilmente hasta el tope.



e) Inserte la junta tórica (4) en la ranura prefabricada de la anilla balística (6) y, a continuación, coloque la tapa giratoria (7) sobre la anilla balística. Al mismo tiempo, mírese en que la entalladura interior en la tapa giratoria coincida con la contrapiez en el husillo de la mira telescópica.



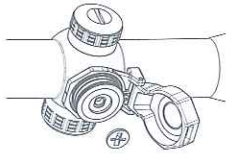
• Afin de prévenir tout risque d'endommagement, les vis de l'installation de lunette de visée utilisées doivent uniquement être serrées selon un couple maximum.



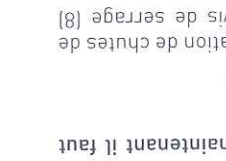
• Veuillez vous assurer que votre arme est déchargée avant d'effectuer des réglages sur votre lunette de visée installée.



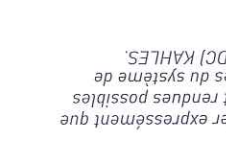
• Évitez impérativement de regarder directement le soleil ou des sources de lumière vive avec votre lunette de visée, afin d'exclure tout risque de lésion oculaire.



• Si elle n'est pas utilisée, veuillez protéger votre lunette de visée de tout ensoleillement intense et entreposez-la dans un endroit à l'abri de l'humidité.

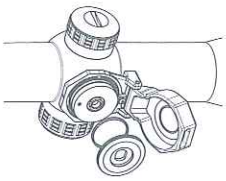


Attention! Après le réglage à 100 m du système de compensation des chutes de visée (BDC) KAHLES, nous conseillons un tir de contrôle aux autres distances.

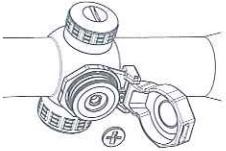


4. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

• Con el fin de prevenir posibles deterioros, los tornillos de los accesorios empleados únicamente se deben fijar con los valores máximos indicados.



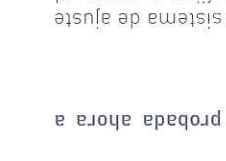
• No mire nunca directamente con su mira telescópica al sol o a fuentes de luz clara para evitar sufrir lesiones en los ojos.



• Preste atención a la distancia ocular mínima entre el ojo y la mira telescópica.

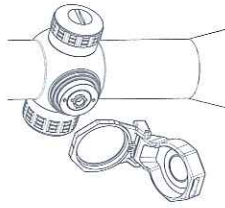
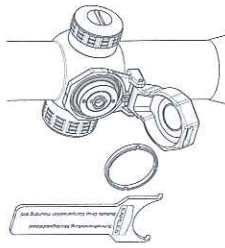
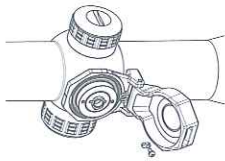
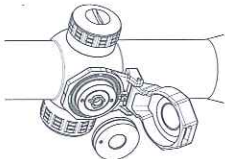
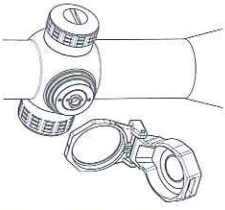
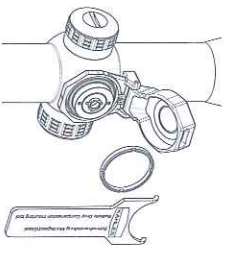
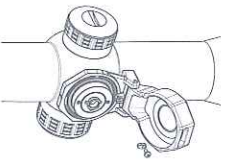
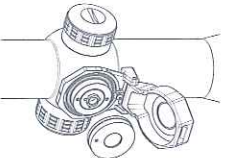


• Proteja su mira telescópica, en caso de no utilizarla, de la radiación solar intensa y guárdela en un lugar seco.

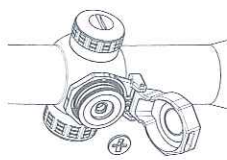


Atención! Tras la prueba del sistema de ajuste rápido a 100 m, recomendamos también efectuar disparos de control a otras distancias relevantes para la caza.

Atención! Advertimos expresamente que a causa de las influencias más diversas e independientes del sistema de ajuste rápido KAHLES pueden producirse divergencias en la posición del punto de impacto.



f) Schrauben Sie nun die mitgelieferte Klemmschraube (8) im Uhrzeigersinn nur so weit fest, dass sich der Ballistiring noch leicht drehen lässt, da das Zielfernrohr im nächsten Schritt eingeschossen werden muss. Dadurch wird sichergestellt, dass Sie den Ballistiring leichter auf Anschlag stellen können.



g) Das Zielfernrohr muss nun auf 100 m eingeschossen werden.

h) Nachdem das Einschießen der KAHLES Schnellverstellung erledigt wurde, muss die Klemmschraube (8) handfest fixiert werden.

Atención! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass durch häufige Einflüsse Abweichungen in der Treffpunktlage möglich sind.

4. SICHERHEITSHINFORMATIONEN

• Um etwaige Beschädigungen vorzubeugen, dürfen Schrauben des verwendeten Zubehörs nur mit den angegebenen Maximalwerten fixiert werden.

• Bitte stellen Sie unbedingt sicher, dass Ihre Waffe montiert ist, bevor sie Einstellungen an Ihrem Zielfernrohr durchführen.

• Vermeiden Sie unbedingt einen direkten Blick mit Ihrem Zielfernrohr in die Sonne oder in helle Lichtquellen, um Augenverletzungen auszuschließen.

• Achten Sie auf den vorgegebenen Mindestabstand zwischen Auge und Zielfernrohr.

Bitte schützen Sie Ihr Zielfernrohr bei Nichtgebrauch vor intensiver Sonneneinstrahlung und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.

f) Screw in the supplied locking screw (8) clockwise, taking care not to overtighten it – the ballistic ring must still be able to turn easily as the scope needs to be sighted in during the next step. This ensures that you can adjust the ballistic ring more easily in relation to the stop.

g) The rifle scope has now to be sight in on a distance of 100 meter.

h) Tighten the locking screw (8) by hand after sighting in the KAHLES ballistic drop compensation device.

Please note: We expressly point out that various independent influences such as environmental conditions can cause differences in your point of impact.

4. SAFETY INFORMATION

• To prevent any possible damage, the screws used with the relevant accessory must only be tightened to the maximum values stated.

• Please make absolutely sure that your rifle is not loaded before making any adjustments to the scope that you have fitted.

• Never look directly at the sun or other bright sources of light through your scope, as this could damage your eyes.

• Maintain the specified minimum distance between your eye and the scope.

• When you are not using your scope, please protect it against intense sunlight and keep it in a dry place.

Please note: After sighting in the ballistic drop compensation for 100 meters, we recommend confirming the point of impact at other relevant hunting distances.